

Teaching Ethics and The Ethics of Teaching:

Moral Education in Classical Islam and Its
Implications for Contemporary
Societies

تعليم الأخلاق وأخلاق التعليم

التربية الأخلاقية من صدر الإسلام إلى نهاية العصر العباسي
وأثرها في الحياة المعاصرة



Program

Collaborative Workshop

Organized by

Professor Dr. Sebastian Günther
University of Göttingen

Professor Dr. Saiid Attiyyah
Al-Azhar University

The Organizers of the workshop gratefully acknowledge the generous financial support offered by the

DAAD

Deutscher Akademischer Austausch Dienst
German Academic Exchange Service

Saturday, 16 March

Individual travel arrangements for journey to Cairo

السبت 16 مارس

وصول الضيوف المشاركين من خارج مصر

Sunday, 17 March

Location: DAAD Head Office Zamalek, Cairo

الأحد 17 مارس

مكان انعقاد ورشة العمل: الهيئة الألمانية للتبادل العلمي بالزمالك، القاهرة

08:30 a.m. Registration

Words of Welcome

كلمة الترحيب

09:15 a.m. Prof. Dr. Sebastian Günther, University of Göttingen
Prof. Dr. Abdallah Abu Hasha, Representative of H.E. Ahmad Mohammad at-Tayyeb, Grand Sheikh of Al-Azhar
Prof. Dr. Saiid Attiya, Dean, Faculty of Languages and Translation, Al-Azhar University
Prof. Dr. Bakr Zaki, Dean, Faculty of Usul al-Din, Al-Azhar University
Dr. Ibrahim Negm, Representative of H.E. Grand Mufti Shauqi Abdel-Karim Allam

10:00 a.m. *Keynote Address*

محاضرة افتتاحية

Ethics of the Word - A Good Word for Ethics

By Prof. Dr. Steffen A. Stelzer, American University of Cairo

11.00 a.m. Coffee Break

استراحة

Presentations

- Panel 1** Chair: Prof. Dr. Hinrich Biesterfeldt (University of Bochum)
- 11:15 a.m. بين النظرية والتطبيق (1111/505) الإمام الغزالي - Prof. Dr. Awad Bakr Zaki (Al-Azhar University)
- 11:45 a.m. **Isaak von Ninive (gest. 82/700) als moraltheologischer Lehrer im Interaktionsfeld der Kulturen**
Prof. Dr. Dr. Martin Tamcke (University of Göttingen)
- 12:15 p.m. **Ethik der Bildung bei Ibn Qutaiba (gest. 276/899)**, Dr. Mahmoud Haggag (University of Göttingen & Al-Azhar University)
- 12:45 p.m. **Lunch Buffet (at the DAAD Head Office)**
- Panel 2** Chair: Prof. Dr. Sayyed Fathallah (Al-Azhar University)
- 02:45 p.m. **Scripture and the Teaching of Ethics in Egyptian Monasticism**, Prof. Dr. Heike Behlmer (University of Göttingen)
- 03:15 p.m. التربية الخلقية عند ابن سينا (1037/427): مكوناتها ومحدداتها - Prof. Dr. Ahmed Shafik Elkhatib (Al-Azhar University)
- 03:45 p.m. الكرامات الصوفية تعليم القيم وقيم التعليم - Prof. Dr. Muhammad Abu l-Fadl Badran (South Valley University, Qina)
- 04:15 pm **Coffee Break**
- Panel 3** Chair: Dr. Angi Adawy (Helwan University)
- 04:45 p.m. صفات المتعلم عند بديع الزمان النورسي (1960/1379) - Prof. Dr. Mohammed Atta (University of Tanta)
- 05:15 p.m. **Unethical Teaching? The Quṣṣaṣ in Abū Ṭālib al-Makkī's (d. 386/998) *Qut al-Qulub***, Prof. Dr. Jens Scheiner (University of Göttingen)
- 05:45 p.m. **Islamic Character Education: Bridging the Past and the Future**, Dr. Noha El Bassiouny (German University Cairo)
- 06:15 p.m. **Coffee Break**

06:30 p.m. *Distinguished Lecture*
Ethics, education and humanism in Islam. A common tradition
that combines Islam with Europe
By Prof. Dr. Hans Daiber, University of Frankfurt

محاضرة خاصة

08:00 p.m. *Dinner*
Restaurant Abou El Sid
157, 26th of July Street, Zamalek, Cairo

العشاء

Monday, 18 March

الاثنين 18 مارس

Location: DAAD Head Office Zamalek, Cairo

09:00 a.m. Departure for the Head Office of the Grand Sheikh of Al-Azhar

10:00 a.m. *Special Presentation*
Prof. Dr. Mahmoud El Azab (Centre für Dialogue, Al-Azhar)

محاضرة خاصة

11:00 a.m. Visit to **H.E. Ahmad Mohammad at-Tayyeb**, Grand Sheikh of
Al-Azhar

زيارة فضيلة الإمام الأكبر شيخ الأزهر

12:30 p.m. **Lunch Buffet (at the DAAD Head Office)**

الغداء

Panel 4

Chair: Prof. Dr. Sebastian Günther (University of Göttingen)

- 02:30 p.m. **A Renewal of Teaching of Ethics? Qatari Experiments**, Prof. Dr. Katja Niethammer (University of Hamburg)
- 03:00 p.m. **Religiös-ethische Erziehung als Interkulturelle Erziehung: Eine pädagogische Herausforderung für den Islam**
Prof. Dr. Essayyed Elshahed (Al-Azhar University)
- 03:30 p.m. **Ethik der Bildung bei an-Nawawī (gest. 676/1277) und Ibn Taymīya (gest. 728/1328)**,
Prof. Dr. Sayyed Fathallah (Al-Azhar University)
- 04:00 p.m. **Coffee Break**

استراحة

Panel 5

Chair: Christian Mauder, M.A. (University of Göttingen)

- 04:15 p.m. **Purity of Intention: al-Shahīd al-Thānī (d. 965/1558) on the Rules of Ethical Conduct for Teachers and Students of Knowledge**,
Dr. Omid Ghaemmaghami (University of Toronto)
- 04:45 p.m. **Ethik, Recht, Bildung: zu einigen Aspekten gegenwärtiger Interpretationen der *maqāṣid aš-šarī'a***,
Dr. Lutz Rogler (Free University of Berlin)
- 05:15 p.m. **Tabuthemen im Ethikunterricht als Qantara für die Verständigung oder für die Gesellschaftsentwicklung?**
Prof. Dr. Assem El-Ammary (Ain Shams University)
- 05:45 p.m. **Coffee Break**

استراحة

Panel 6

Chair: Prof. Dr. Lale Behzadi (University of Bamberg)

- 06:00 p.m. **علاقة العلم والثقافة بالأخلاق** - Prof. Dr. Muhammad Shama (Al-Azhar University)
- 06:30 p.m. **التربية المهنية والفكر التربوي الإسلامي** - Akram Bishr, M.A. (University of Göttingen)
- 07:00 p.m. **الفقيه ابن حزم الأندلسي (ت 1064/486) وأخلاقية الاعتراف بأدوار النساء**
Dr. Hosn Abboud (Association of Lebanese Women Researchers, Beirut/Lebanon)

07:30 p.m. *Dinner*

Restaurant Five Bells, 13, Ismail Muhammad Street, Zamalek, Cairo

العشاء

Alexandria

Tuesday, 19 March

08:30 am Departure for Alexandria

11:00 a.m. Arrival at Wadi El Natroun
Guided tour through the Monastery of St. Bishoy

02:30 p.m. **Individual Lunch Time**

03:30 p.m. Check-in at Alexandria Hotel

04:00 p.m. Visit of Muntazah Park

08:00 p.m. *Dinner*
Balbaa Restaurant, Alexandria

الثلاثاء 19 مارس

السفر إلى الإسكندرية

الوصول إلى وادي النطرون

غداء فردي

الوصول إلى الفندق في الإسكندرية

زيارة المنتزه

العشاء

Wednesday, 20 March

Location: Goethe Institute, Alexandria

Panel 7 Chair: Akram Bishr, M.A. (University of Göttingen)

09:00 a.m. **Lerne Vernunft, um dem Bösen zu begegnen. Vernunft und Ethik im Spiegel des Korans**
Dr. Dorothee Lauer (University of Göttingen)

الأربعاء 20 مارس

المكان: معهد جوته بالإسكندرية لدراسة اللغة الألمانية

- 09:30 a.m. **Ibn al-Muqaffa**^c (d. 142/759) und sein Beitrag in der islamischen Pädagogik, Ahmad Sagheer, M.A. (University of Göttingen)
- 10:00 a.m. **Yaḥyā ibn ʿAdī**'s (d. 363/974) *Tahdīb al-aḥlāq* – Teaching Ethics in Multi-Religious Baghdad, Christian Mauder, M.A. (University of Göttingen)
- 10:30 a.m. **Coffee Break** استراحة

Panel 8

- Chair: Prof. Dr. Ahmed Shafik Elkhatib (Al-Azhar University)
- 10:45 a.m. **Al-Ġazālīs** (gest. 505/1111) mystische Ethik, Mohamed Shehata, M.A. (University of Göttingen)
- 11:15 a.m. **Ibn ʿAsākir**'s (d. 571/1176) Portrayal of Women: Some Ethical Aspects, Dr. Monika Winet (University of Göttingen)
- 11:45 a.m. **Individual Lunch Break**

02:00 p.m.

Special Lecture

From Alexandria to Baghdad: The Reception of Hellenistic Knowledge in Classical Islam, By Prof. Dr. Hinrich Biesterfeldt (University of Bochum)

محاضرة خاصة

- 04:00 p.m. Guided tour through the library
- 05:00 p.m. Time for your own disposal

07:30 p.m.

Dinner

Fish Restaurant Seagull, Alexandria

العشاء

Thursday, 21

Location: DAAD Head Office Zamalek, Cairo

08:30 a.m. Check out & visit to Qaitbey Citadel, Alexandria

09:30 a.m. Return to Cairo

01:00 p.m. Arrival in Cairo and check-in at the hotel

01:30 p.m. Lunch Buffet (DAAD Head Office)

03:30 p.m. *Concluding Session*

Chairs: Prof. Dr. Sebastian Günther & Prof. Dr. Lale Behzadi

Report by Panel Chairs

05:30 p.m. *Dinner*

Al-Azhar Park - Restaurant Citadel View, Cairo

09:00 p.m. *Nile Tour*

Friday, 22 March

Individual return

الخميس 21 مارس

مكان انعقاد ورشة العمل: الهيئة الألمانية للتبادل العلمي بالزمالك، القاهرة

مغادرة الفندق، زيارة قلعة قيتباي

العودة إلى القاهرة

الوصول للفندق في القاهرة

الغداء

الجلسة الختامية

العشاء

رحلة نيلية

الجمعة 22 مارس

مغادرة القاهرة

Distinguished Guests

ABU HASHA, Abdallah, Professor Dr., Representative of H.E. Ahmad Mohammad at-Tayyeb, Grand Sheikh of Al-Azhar, Cairo, Egypt

ATTA, Mohammed, Professor Dr., Vice Dean, University of Tanta, Egypt

ATTIYA, Saiid, Professor Dr., Dean, Faculty of Languages and Translation, Al-Azhar University, Cairo, Egypt

BADRAN, Muhammad Abu l-Fadl, Professor Dr., Dean, Qina University, Egypt

BAKR ZAKI, Awad, Professor Dr., Dean, Faculty of Usul al-Din, Al-Azhar University, Cairo, Egypt

BIESTERFELDT, Hinrich, Professor Emeritus Dr., University of Bochum, Germany

DAIBER, Hans, Professor Emeritus Dr., University of Frankfurt, Germany

NEGM, Ibrahim, Dr., Representative of H.E. Grand Mufti Shauqi Abdel-Karim Allam, Cairo, Egypt

SHAMA, Muhammad, Professor Emeritus Dr., Al-Azhar University, Cairo, Egypt

STELZER, Steffen, Professor Dr., Dean of the School of Humanities and Social Sciences, American University of Cairo, Egypt

Participants

ABBOUD, Hosn, Dr., Association of Lebanese Women Researchers, Beirut, Lebanon

ABDELRAHIM, Mohammad, Dr., Al-Azhar University, Cairo, Egypt

ADAWY, Angi, Assist. Professor Dr., Helwan University, Cairo, Egypt

ALFAKHARANY, Mustafa, Al-Azhar University, Cairo, Egypt

ATTA, Mohammed, Professor Dr., University of Tanta, Egypt

BADR, Husam, Dr., Al-Azhar University, Cairo, Egypt

BEHLMER, Heike, Professor Dr., University of Goettingen, Germany

BEHZADI, Lale, Professor Dr., University of Bamberg, Germany

BISHR, Akram. M.A., University of Goettingen, Germany

EL AMMARY, Assem, Professor Dr., Ain Shams University, Cairo, Egypt

EL AZAB, Mahmoud, Professor Dr., Centre for Dialogue, Al-Azhar, Cairo, Egypt

EL BASSIOUNY, Noha, Dr., German University, Cairo, Egypt

ELKHATIB, Ahmed Shafik, Professor Dr., Al-Azhar University, Cairo, Egypt

ELSHAHED, Essayyed, Professor Dr., Al-Azhar University, Cairo, Egypt

FATHALLAH, Sayyed, Professor Dr., Al-Azhar University, Cairo, Egypt

GHAEMMAGHAMI, Omid, Dr., University of Toronto, Canada

GÜNTHER, Sebastian, Professor Dr., University of Goettingen, Germany

HAGGAG, Mahmoud, Dr., Al-Azhar University, Cairo, Egypt & University of Goettingen, Germany

KOTB, Reda, Dr., Al-Azhar University, Cairo, Egypt

LAUER, Dorothee, Dr., University of Goettingen, Germany

MAUDER, Christian, M.A., University of Goettingen, Germany

NIETHAMMER, Katja, Professor Dr., University of Hamburg, Germany

ROGLER, Lutz, Dr., Free University of Berlin, Germany

SAGHEER, Ahmad, M.A., University of Goettingen, Germany

SCHEINER, Jens, Professor Dr., University of Goettingen, Germany

SHAMA, Muhammad, Professor Dr., Al-Azhar University, Cairo, Egypt

SHEHATA, Mohamed, M.A., University of Goettingen, Germany

TAMCKE, Martin, Professor Dr. Dr. hc., University of Goettingen, Germany

WINET, Monika, Dr., University of Goettingen, Germany